



NGUYÊN THỦY THIÊN TÔN THUYẾT TAM QUAN BẢO HÀO KINH.

元始天尊说三官宝号经.

Tên Kinh: Nguyên Thủy Thiên Tôn Thuyết Tam Quan Bảo Hào Kinh. Người soạn không rõ, tựa hồ xuất phát từ thời Tống Nguyên. Nguyên Thủy Thiên Tôn vì Xích Cước Đại Tiên nói danh hiệu của Tam Quan để tiêu tai trừ ách. Kinh gồm 1 quyển, bảo thảo xuất xứ từ “Chính Thống Đạo Tạng” Động Chân bộ, bản văn loại.

Một thời, Nguyên Thủy Thiên Tôn tại cõi Trời Đại La trong Bát Cảnh Cung cùng chư Thiên Thần Vương, Nhật Nguyệt Tinh Tú, Thượng Thánh Cao Tôn, Vô Cực Thánh Chúng diễn nói Vô Thượng Chí Chân Diệu Pháp. Khi đó, có vị Chân Nhân tên Xích Cước Đại Tiên từ hội chúng đứng ra, chắp tay quỳ gối hướng Thiên Tôn làm lễ hỏi: Nhân dân cõi hạ giới chịu nhiều khổ nạn do Thủy hỏa đao binh, bệnh tật quán thân cùng quỷ mị tinh tà, thiên la địa võng, hết thấy ác nạn như vậy làm sao có thể cứu độ họ.?

Thiên Tôn nói: Kẻ đắc Đạo Thần Tiên cõi hạ giới hết thấy đều từ Tam Quan Đại Đế tiến cử lên Thiên Tào, bởi đó chúng sanh hạ giới nên lễ niệm danh hiệu Tam Quan Đại Đế, như vậy có thể giải ách trừ nạn, họa hoạn gì cũng đều chẳng còn. Ta nay truyền người để lưu truyền nơi nhân gian, nếu có kẻ lễ bái tụng niệm sẽ được Vô Lượng Phước, trừ diệt hết thấy nạn. Tam Quan Đại Đế danh hiệu:

Bắc Cực Huyền Khung, Tử Vi Đế Đình. Thái Sơn Đại Nhạc, Thủy Quốc Thanh Linh.

Cương Duy Tam Giới, Thống Ngự Vạn Linh. Tam Nguyên Giáo Tịch, Thiện Ác Du Phân.

Trai Giới Lễ Tụng, Vô Nguyên Bất Thành. Tiêu Tai Thích Tội, Hàng Phúc Diên Sinh.(1)

Công Đức Vô Biên, Đại Bi Đại Nguyên. Đại Thánh Đại Từ, Chí Tôn Diệu Đạo.

Thượng Nguyên Nhất Phẩm, Tứ Phước Thiên Quan, Tử Vi Đại Đế.

Trung Nguyên Nhị Phẩm, Xá Tội Địa Quan, Thanh Hư Đại Đế.

Hạ Nguyên Tam Phẩm, Giải Ách Thủy Quan, Động Âm Đại Đế.

Tam Nguyên Chủ Tể, Tam Bách Lục Thập, Ứng Cảm Thiên Tôn.

Nghe vậy, Xích Cước Đại Tiên cùng Chư Thiên Thần Vương, Chân Tiên đại chúng, nghe tới danh hiệu Tam Quan Đại Đế hết thấy đồng vui mừng, chấp tay làm lễ Thiên Tôn rồi lui qua.

***Chú Thích:**

1. Như trong kệ có nói, vào ngày đọc tụng kinh này cần trai giới.

Hà Nội ngày 18 tháng 12 năm 2020.

Bản sơ dịch

Bút danh: Đạo Xán.

BẢN HÁN-VIỆT

kinh danh: nguyên thủy thiên tôn thuyết tam quan bảo hào kinh. soạn nhân bất tường, ước xuất vu tổng nguyên. giả thác nguyên thủy thiên tôn vi xích cước đại tiên thuyết trì tụng tam quan bảo hào, tiêu tai miễn ách chi pháp. nhất quyển. để bản xuất xứ (chính thống đạo tàng) động chân bộ bản văn loại.

nguyên thủy thiên tôn thuyết tam quan bảo hào kinh

nhĩ thì, nguyên thủy thiên tôn tại đại la thiên thượng bát cảnh cung nội, dữ chư thiên thần vương, nhật nguyệt tinh tú thượng thánh cao tôn, vô cực thánh chúng, thuyết vô thượng chí chân diệu pháp. hữu nhất chân nhân danh viết xích cưóc đại tiên, viết ban nhi xuất, kinh quyền trường quy, thượng bạch thiên tôn viết: hạ giới nhân dân, hoặc hữu thủy hỏa đao binh, tật bệnh sinh sản, quỷ mị tinh tà, thiên la địa võng, nhất thiết ách nan, hà do cứu miễn?

thiên tôn ngôn: đắc đạo thần tiên, giai tòng tam quan bảo cử, hạ phương sinh nhân dẫn trì tam quan bảo hào, năng trừ ách nan, tất giai tiêu diệt, ngô kim thụ như hạ thế lưu truyện, nhân gian khán tụng giả, đắc phúc vô lượng, tiêu nhất thiết ách. tức thuyết thực hào viết:

bắc cực huyền khung, tử vi đế đình. thái sơn đại nhạc, thủy quốc thanh linh.
cương duy tam giới, thống ngự vạn linh. tam nguyên giáo tịch, thiện ác du phân.
trai giới lễ tụng, vô nguyện bất thành. tiêu tai thích tội, hàng phúc diên sinh.
công đức vô biên, đại bi đại nguyện. đại thánh đại từ, chí tôn diệu đạo.
thượng nguyên nhất phẩm, tứ phúc thiên quan. tử vi đại đế, trung nguyên nhị phẩm.
xá tội địa quan, thanh hư đại đế. hạ nguyên tam phẩm, giải ách thủy quan.
động âm đại quan, tam nguyên chủ tể. tam bách lục thập, ứng cảm thiên tôn.

nhĩ thì, xích cưóc đại tiên dữ chư thiên thần vương, chân tiên đại chúng, văn thuyết bảo hào, giai đại hoan hỉ, tác lễ kê thủ nhi thôi.

BẢN TIẾNG TRUNG

经名：原始天尊说三官宝号经。撰人不详，约出於宋元。假托元始天尊为赤脚大仙说持诵三官宝号，消灾免厄之法。一卷。底本出处（正统道藏）洞真部本文类。

元始天尊说三官宝号经

尔时，元始天尊在大罗天上八景宫内，与诸天神王、日月星宿上圣高尊、无极圣众，说无上至真妙法。有一真人名曰赤脚大仙，越班而出，擎拳长跪，上白天尊曰：下界人民，或有水火刀兵，疾病生产，鬼魅精邪，天罗地网，一切厄难，何由救免？

天尊言：得道神仙，皆从三官保举，下方生人但持三官宝号，能除厄难，悉皆消灭，吾今授汝下世流传，人间看诵者，得福无量，消一切厄。即说实号曰：

北极玄穹，紫微帝庭。泰山岱岳，水国清泠。
纲维三界，统御万灵。三元校籍，善恶攸分。
斋戒礼诵，无愿不成。消灾释罪，降福延生。
功德无边，大悲大愿。大圣大慈，至尊妙道。
上元一品，赐福天官。紫微大帝，中元二品。
赦罪地官，清虚大帝。下元三品，解厄水官。
洞阴大官，三元主宰。三百六十，应感天尊。

尔时，赤脚大仙与诸天神王、真仙大众，闻说宝号，皆大欢喜，作礼稽首而退。

Nguồn: <http://www.daizhige.org/>